

# PROGRAMMA

NOORD-HOLLANDS DUBBELKWARTET

*fonte*  
di musica

*Vier- tot  
achtstemmig  
a capella  
kerstconcert met een  
rijke schakering van  
bekende en minder  
bekende werken van  
oude en moderne  
componisten*

TWINKLE,  
LITTLE STAR

22 december 2022  
Oude Ursulakerk  
Warmenhuizen

23 december 2022  
Oosterkerk  
Hoorn

## KERSTCONCERT "TWINKLE, LITTLE STAR"

Fonte di Musica kon dit jaar beginnen met een mooie serie zomerconcerten en kan na drie jaar ook eindelijk weer van zich laten horen in een gevarieerd kerstconcert.

Gelukkig kan dit dubbelkwartet zo langzamerhand putten uit een rijk oeuvre aan vocale kerstklanken, afkomstig uit vele landen en stijlperiodes. Daardoor is het concert aangenaam afwisselend van karakter.

Zo heeft Jetse Bremer enkele traditionele kerstliedjes in een modern jasje gestoken. Hiervan worden 'Hoe leit dit kindeke' en 'Herders, hij is geboren' uitgevoerd. Ook van recente datum is 'I wonder as I wander' van John Rutter.

Uit de 16de eeuw klinkt het dubbelkorige 'Hodie Christus natus est' van Palestrina, maar ook een traditioneel Zweeds kerstlied en een lief 'Twinkle, little star'. Kortom, een concert met 'voor elck wat wils' dat u al helemaal in de kerststemming brengt.

***Wij bedanken onze adverteerders die dit boekje mede mogelijk gemaakt hebben en wensen u veel luistergenot en alvast prettige kerstdagen!***

### ***Fonte di Musica***



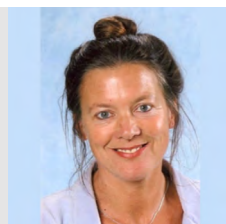
*Nicoline Sijpheer*

*Harrie Doodeman*



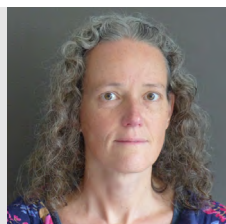
*Maria Snijders*

*Frank Doodeman*



*Margreth Koning*

*Richard den Bak*



*Catharina Vreugdenhil*

*Philip Waardijk*



## PROGRAMMA

<b>Jul, jul, strålende jul</b>		<i>Gustaf Nordqvist (1886-1949)</i>
<b>Ave Maria</b>		<i>Josquin des Prez (~1455-1521)</i>
<b>Chantez à Dieu (psalm 96)</b>		<i>Jan Pieterszoon Sweelinck (1562-1621)</i>
<b>Ein Kind ist uns geboren</b>	6 st.*)	<i>Heinrich Schütz (1585-1672)</i>
<b>Hodie Christus natus est</b>	8 st.	<i>Giovanni Pierluigi da Palestrina (1525-1594)</i>
<b>Linden Tree Carol</b>		<i>Reginald Jacques (arr.)</i>
<b>In a dream late as I lay</b>	4 st. (mannen)	<i>Jan Wilke (1980-)</i>
<b>Hoe leit dit kindeken</b>		<i>Jetse Bremer (1959-)</i>
<b>The sleeping child</b>	5 st.	<i>Chilcott, Bob (1955-)</i>
<b>Twinkle little star</b>		<i>Daniel Elder (1986-)</i>
<i>pauze</i>		
<b>Ave Maria</b>	8 st.	<i>Tomás Luis de Victoria (1548-1611)</i>
<b>Gabriel's message</b>		<i>Edgar Pettman (1866-1943)</i>
<b>Coventry Carol</b>		<i>15e eeuw, arr.: Martin Fallas Shaw</i>
<b>Lead me to Thy peaceful manger</b>		<i>R.R. Terry (1865-1938)</i>
<b>O Magnum Mysterium</b>		<i>Ivo Antognini (1963-)</i>
<b>I wonder as I wander</b>		<i>John Rutter (1945-)</i>
<b>Fum, fum, fum</b>		<i>Spanish carol, arr. James Kirkwood</i>
<b>Een kint gheboren in Bethlehem</b>		<i>Julius Röntgen (1855-1932)</i>
<b>Herders, hij is geboren</b>		<i>Jetse Bremer (1959-)</i>
<b>In dulci jubilo</b>	8 st.	<i>Hieronymus Praetorius (1560-1629)</i>

\*) 4-stemmig, tenzij anders vermeld



*Gustaf Nordqvist (1886-1949)*  
**JUL, JUL, STRÅLANDE JUL**

Jul, jul, strålande jul,  
 glans över vita skogar,  
 himmelens kronor med gnistrande ljus,  
 glimmande bågar i alla Guds hus,  
 psalm, som ar sjungen från tid till tid,  
 eviga längtan till ljus och frid!  
 Jul, jul, strålande jul,  
 glans över vita skogar!

Kom, kom, signade jul!  
 Sänk dina vita vingar  
 över stridernas blod och larm,  
 över all suckan ur människo barm,  
 över de släkten, som gå till ro,  
 över de ungas dagande bo!  
 Kom, kom, signade jul!  
 Sänk dina vita vingar!

Kerst, kerst, stralende kerst  
 schijn je licht over witte wouden  
 hemelse kronen met sprankelend licht  
 glanzende bogen in elk godshuis  
 een psalm die keer op keer wordt gezongen  
 een eeuwig verlangen naar licht en vrede!  
 Kerst, kerst stralende kerst  
 schijn je licht over witte wouden

Kom, kom heilige kerst  
 spreid je witte vleugels  
 over bloed en tumult van strijdenden,  
 over het zuchten door menselijk leed,  
 over geslachten die op weg zijn naar rust,  
 over de komende wieg van de jeugd!  
 Kom kom heilige kerst  
 spreid je witte vleugels

*Josquin des Prez (~1455-1521)*  
**AVE MARIA**

Ave Maria, gratia plena  
 Dominus tecum, Virgo serena

Ave cujus conceptio solemnī plena gaudīo  
 Celestia, terrestria nova replet letitia

Ave cujus nativitas nostra fuit solemnitas  
 Ut lucifer lux oriens verum solem preveniens

Ave pia humilitas sine viro fecunditas  
 Cuius annunciatio nostra fuit salvatio

Ave vera virginitas immaculata castitas  
 Cuius purificatio nostra fuit purgatio

Ave preclara omnibus angelicis virtutibus  
 Cujus fuit assumptio nostra glorificatio

O Mater Dei memento mei.  
 Amen

Wees gegroet Maria, vol van genade,  
 de Heer is met u, serene maagd.

Heil wiens conceptie, vol plechtige vreugde,  
 hemel en aarde opnieuw vulde met geluk.

Heil wiens geboorte onze plechtigheid was,  
 dat als een fakkel, de opkomst van de ware zon  
 aankondigde.

Heil gezegende nederigheid, zonder erfzonde,  
 wiens aankondiging onze redding is geweest.

Heil ware maagdelijkheid, smetteloze kuisheid,  
 wiens zuivering onze reiniging is geweest.

Gegroet, belangrijkste van alle engelachtige deugden...  
 wiens aanname onze verheerlijking is geweest.

O moeder van God, gedenk mij.  
 Amen.



*Jan Pieterszoon Sweelinck (1562-1621)*

## CHANTEZ À DIEU (PSALM 96)

Chantez à Dieu chanson nouvelle,  
Chantez, ô terre universelle,  
Chantez, et son Nom bénissez.  
Et de jour en jour annoncez  
Sa délivrance solennelle.

Zingt voor God een nieuw lied,  
Zingt, o heel de aarde,  
Zingt, en zegent zijn naam.  
En verkondigt dag na dag  
Zijn plechtige geboorte.

*Heinrich Schütz (1585-1672)*

## EIN KIND IST UNS GEBOREN

Ein Kind ist uns geboren,  
ein Sohn ist uns gegeben.  
Welches Herrschaft ist auf seiner Schulter,  
und er heißt Wunderbar, Rat, Kraft, Held,  
ewig Vater, Friedefürst,  
auf daß seine Herrschaft groß werde  
und des Friedes kein Ende  
auf dem Stuhle David und seinem Königreiche,  
daß er's zurichte und stärke  
mit Gericht und Gerechtigkeit  
von nun an bis in Ewigkeit,  
solches wird tun  
der Eifer des Herren Zebaoth.

Ein kind is ons geboren,  
een zoon is ons gegeven;  
de heerschappij rust op zijn schouders.  
Deze namen zal hij dragen: Wonderbare raadsman,  
Goddelijke held, Eeuwige vader, Vredevorst.  
Groot is zijn heerschappij,  
aan de vrede zal geen einde komen.  
Davids troon en rijk zijn erop gebouwd,  
ze staan vast,  
in recht en gerechtigheid,  
van nu tot in eeuwigheid.  
Daarvoor zal hij zich beijveren,  
de Heer van de hemelse machten.

*Giovanni Pierluigi da Palestrina (1525-1594)*

## HODIE CHRISTUS NATUS EST

Hodie Christus natus est:  
Hodie Salvator apparuit  
Hodie in terra canunt Angeli,  
Laetantur Archangeli  
Hodie exsultant justi, dicentes:  
Gloria in excelsis Deo, Alleluia.

Heden is Christus geboren,  
Heden verscheen ons onze Verlosser.  
Heden zingen de engelen op aarde,  
Zijn de aartsengelen vol vreugde.  
Heden juichen de gerechtigten en roepen het uit:  
Eer aan God in den hoge. Alleluia

*Reginald Jacques (arr.)*

## LINDEN TREE CAROL

There stood in heav'n a linden tree;  
But, tho' 'twas honey laden,  
All Angels cried, 'No bloom shall be  
Like that of one fair Maiden.'

Er stond in de hemel een lindeboom;  
Maar hoewel het met honing beladen was,  
riepen alle engelen: 'Geen bloem zal zijn  
als die van ene schone Maagd.'



Sped Gabriel on winged feet,  
And pass'd through bolted portals  
In Nazareth, a Maid to greet,  
Blest o'er all other mortals.

'Hail Mary!' quod that Angel mild,  
'Of woman-kind the fairest:  
The Virgin ay shalt thou be styled,  
A babe although thou bearest.'

'So be it!' God's hand-maiden cried,  
'According to thy telling.'  
Whereon the Angel smartly hied  
Up home-ward to his dwelling.

This tidings fill'd his mates with glee:  
'Twas pass'd from one to other,  
That 'twas Marie, and none but she,  
And God would call her Mother.

Snelde Gabriël op gevleugelde voeten,  
en ging door stevige portalen  
In Nazareth, een maagd om te begroeten,  
gezegend over alle andere stervelingen.

'Gegroet Maria!' zei die engel mild,  
'van alle vrouwen de mooiste:  
de maagd die jij zijt, wordt herschapen  
een baby, zult ge dragen.'

'Het zij zo!' Gods dienstmaagd riep:  
'Volgens uw vertellen.'  
Waarop de engel zich keurig  
naar zijn woning verborg.

Deze tijding vervulde de engelen met vreugde:  
'Het ging van de een naar de ander,  
dat was Maria, en niemand anders,  
en God zou haar moeder noemen.

*Jan Wilke (1980-)*

## IN A DREAM LATE AS I LAY

In a dream late as I lay, methought I heard  
a maiden say and speak these words so mild:  
"My little son, with thee I play, and come,"  
she sang, "by, lullaby."  
Thus rocked she her child.  
"By, lullaby, by by lullaby,  
rocked I my child, by lullaby."  
Then marvelled I right sore of this,  
a maid to have a child y-wis, to have a child y-wis.  
"By, lullaby, by by lullaby,  
rocked I my child, by lullaby."

In een droom, 's avonds laat, terwijl ik lag te slapen,  
dacht ik een maagd te horen, dat deze woorden zo  
lieflijk sprak: "Mijn kleine zoon, ik speel met jou, en  
kom", zong zij "by, lullaby."  
En zo wiegde zij haar kind.  
"By, lullaby, by, by, lullaby.  
zo wieg ik mijn kind, by lullaby."  
Toen verwonderde ik mij daar zeer over, een maagd  
dat een klein kindje had, een klein kindje had.  
"By, lullaby, by, by, lullaby.  
zo wieg ik mijn kind, by lullaby."

*Jetse Bremer (1959-)*

## HOE LEIT DIT KINDEKEN

Hoe leit dit kindeken hier in de kou  
ziet eens hoe alle zijn ledemens beven,  
ziet eens hoe dat het weent en krijt van rouw  
na, na, na, na, na, na, kindeken teer,  
ei, zwijg toch stil sus, sus, en krijt niet meer



Sa, ras dan, herderkens komt naar den stal  
speelt een zoet liedeken voor dit teer lammeken  
mij dunkt het nu wel haast wat slapen zal  
na, na, na, na, na, na, kindeken teer,  
ei, zwijg toch stil sus, sus, en krijt niet meer

En gij, o engelkens, komt hier ook bij  
zingt een motetteken voor uwen koning,  
wilt hem vermaken door uw melodij  
na, na, na, na, na, na, kindeken teer,  
ei, zwijg toch stil sus, sus, en krijt niet meer

*Bob Chilcott (1955-)*

## THE SLEEPING CHILD

Sleeping child, I wonder, have you a dream to share? May I see the things you see as you slumber there?	Slapend kind, ik vraag me af, heb je een droom om te delen?
I dream a wind that speaks, like music as it blows As if it were the breath of everything that grows.	Mag ik de dingen zien die jij ziet als je daar sluimert? Ik droom een wind die spreekt als muziek, terwijl hij waait. Alsof het de adem is van alles wat groeit.
I dream a flock of birds flying through the night like silent stars on wings of everlasting light.	Ik droom een zwerm vogels die door de nacht vliegt als stille sterren op vleugels van eeuwig licht.
I dream a flowing river, deep as a thousand years, Its fish are frozen sorrow, its water bitter tears.	Ik droom een stromende rivier, diep als duizend jaar, Haar vissen zijn bevroren verdriet, haar water bittere tranen.
I dream a tree so green, branches wide and long And every leaf a voice, and every voice a song.	Ik droom een boom zo groen, takken breed en lang En elk blad een stem, en elke stem een lied.
I dream of a babe who sleeps, a life that's just begun. A word that waits to be spoken. The promise of a world to come.	Ik droom van een baby die slaapt, een leven dat net begonnen is. Een woord dat wacht om gesproken te worden. De belofte van een toekomstige wereld.

*Daniel Elder (1986-)*

## TWINKLE, TWINKLE LITTLE STAR

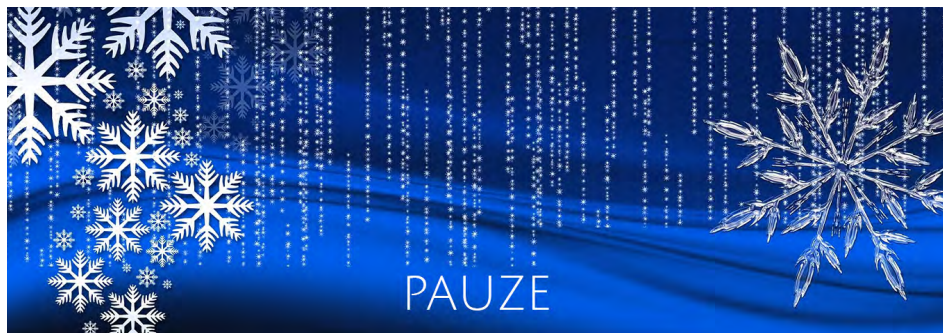
Twinkle, twinkle, little star  
How I wonder what you are  
Up above the world so high  
Like a diamond in the sky  
Twinkle, twinkle, little star  
How I wonder what you are

Twinkel, twinkel, kleine ster  
Ik vraag me af wat jij bent  
Zo hoog boven de wereld  
Als een diamant in de lucht  
Twinkel, twinkel, kleine ster  
Ik vraag me af wat jij bent



When the blazing sun is gone  
 When he nothing shines upon  
 Then you show your little light  
 Twinkle, twinkle, all the night  
 Twinkle, twinkle, little star  
 How I wonder what you are

Als de brandende zon weg is  
 Wanneer hij niets beschijnt  
 Dan laat je je kleine lichtje zien  
 Twinkel, twinkel, de hele nacht door  
 Twinkel, twinkel, kleine ster  
 Ik vraag me af wat jij bent



*Tomás Luis de Victoria (1548-1611)*

### AVE MARIA

Ave Maria, gratia plena,  
 Dominus tecum.  
 Benedicta tu in mulieribus,  
 et benedictus fructus ventris tui, Iesus.  
 Sancta Maria, Mater Dei,  
 ora pro nobis peccatoribus,  
 nunc et in hora mortis nostrae.  
 Amen.

Wees gegroet Maria, vol van genade.  
 De Heer is met U.  
 Gij zijt de gezegende onder de vrouwen.  
 En gezegend is Jezus, de Vrucht van Uw schoot.  
 Heilige Maria, Moeder van God,  
 bid voor ons, zondaars,  
 nu en in het uur van onze dood.  
 Amen.

*Edgar Pettman (1866-1943)*

### GABRIEL'S MESSAGE

The Angel Gabriel from heaven came,  
 his wings as drifted snow, his eyes as flame;  
 'All hail,' said he, 'thou lowly maiden Mary,  
 most highly favoured lady.' Gloria!

'For know a blessed Mother thou shalt be,  
 all generations laud and honour thee,  
 Thou son shall be Emmanuel, by seers foretold;  
 most highly favoured lady.' Gloria!

De engel Gabriël kwam vanuit de hemel,  
 zijn vleugels als een sneeuwjacht, zijn ogen als vuur;  
 Wees gegroet, zei hij tegen de nederige maagd Maria,  
 Hoogst uitverkoren vrouw. Gloria!

Want een gezegende moeder zult u zijn,  
 alle generaties zullen u loven en eren.  
 Uw zoon zal Emmanuel zijn, door zieners voorspeld,  
 Hoogst uitverkoren vrouw. Gloria!





Then gentle Mary meekly bowed her head,  
 'To me be as it pleaseth God,' she said,  
 'My soul shall laud and magnify his holy name':  
 most highly favoured lady. Gloria!

De zachtaardige Maria boog gedwee haar hoofd.  
 Ik zal doen wat God van mij verlangt, zei ze  
 Mijn ziel zal zijn heilige naam loven en verheerlijken.  
 Hoogst uitverkoren vrouwe. Gloria!

Of her, Emmanuel, the Christ was born  
 in Bethlehem, all on a Christmas morn,  
 and Christian folk throughout the world will ever say  
 'Most highly favoured lady.' Gloria!

Uit haar werd Emmanuel, Christus geboren,  
 in Bethlehem op een Kerstochtend.  
 En iedereen op de wereld zal voor altijd zeggen:  
 Hoogst uitverkoren vrouwe. Gloria!

*15e eeuw, arr.: Martin Fallas Shaw*

## COVENTRY CAROL

Lully, lullay, thou little tiny child,  
 By, by, lully, lullay

Suja, suja, klein kindje klein,  
 slaap zacht, suja, suja.

O sisters too, how may we do  
 For to preserve this day,  
 This poor youngling, for whom we do sing,  
 By, by, lully, lullay?

O, zusters, wat kunnen we doen  
 om heden deze  
 arme jongeling te beschermen, voor wie wij  
 suja, suja zingen?

Herod the king in his raging,  
 Charged he hath this day  
 His men of might, in his own sight  
 All children young to slay.

Koning Herodes, in zijn woede,  
 gaf heden het bevel  
 aan de soldaten in zijn dienst,  
 alle kleine kinderen te doden

That woe is me, poor child, for thee,  
 And ever morn and day,  
 For thy parting neither say nor sing,  
 By, by, lully, lullay.

Dit is mijn klaaglied voor u, mijn arme kind  
 ik zal altijd om u treuren,  
 bij uw afscheid zal ik noch suja, suja zeggen,  
 noch zingen!

*Matthew Bridges (lyrics, 1800-1894) / R.R.Terry, (music, 1865-1938)*

## LEAD ME TO THY PEACEFUL MANGER

Lead me to thy peaceful manger,  
 wond'rous babe of Bethlehem;  
 Shepherds hail Thee, yet a stranger;  
 let me worship Thee with them.  
 I am vile but Thou art holy;  
 oh, unite my heart to Thee;  
 Make me contrite, keep me lowly,  
 pure as Thou wouldst have me be.

Leid me naar uw vredige kribbe,  
 wonderlijk kind van Bethlehem;  
 Herders groeten U, nog een vreemdeling;  
 laat me U aanbidden met hen.  
 Ik ben 'laag' maar U bent heilig,  
 oh verbind mijn hart met U;  
 Maak me berouwvol, houd me nederig,  
 puur zoals U mij wil laten zijn.



Let me listen to the story,  
full of all-surpassing love,  
How the Lord of grace and glory  
left for us His throne above;  
Touch'd with sympathy and tender,  
man adores while seraphs gaze,  
and with gladness we surrender  
soul and body to Thy praise.

Blessed Jesus, holy Saviour,  
offspring of the royal Maid,  
by Thy meek and pure behaviour  
in her folding arms display'd;  
By the tears of earliest anguish,  
on Thine infant brow impearl'd.  
By the love that could not languish  
Thou hast saved a ruin'd world!

Laat me het verhaal aanhoren,  
vol van alles- overtreffende liefde,  
Hoe de Heer van goedgunstigheid en glorie  
zijn troon hierboven voor ons achterliet;  
Geraakt door medeleven en tederheid,  
aanbidt de mens terwijl serafijnen beschouwen,  
en met vreugde geven wij ziel en lichaam  
over aan uw lof.

Gezegende Jezus, heilige Redder,  
nazaat van de koninklijke maagd,  
door uw nederige en pure gedrag,  
in haar gevouwen armen getoond;  
Door de tranen van het vroegste lijden,  
op Uw kinderlijke voorhoofd gepareld.  
Door de liefde die niet kon verkwijnen  
heeft U de gebroken wereld gered!

*Ivo Antognini (1963-)*

## O MAGNUM MYSTERIUM

O magnum mysterium et admirabile sacramentum  
ut animalia viderent Dominum natum  
jacentem in praesepio.  
Beata Virgo, cujus viscera meruerunt portare  
Dominum Christum.  
Alleluia.

O groot mysterie en wonderbaarlijk sacrament  
dat dieren de pasgeboren Heer mogen aanschouwen  
liggend in een kribbe.  
Gezegende Maagd, wier schoot waardig was te  
dragen Christus, de Heer.  
Halleluja.

*John Rutter (1945-)*

## I WONDER AS I WANDER

I wonder as I wander out under the sky,  
How Jesus the Saviour did come for to die.  
For poor or'nery people like you and like I:  
I wonder as I wander out under the sky.

Ik vraag mij af, dwalend onder de zon,  
Hoe Jezus, de Redder, hier kwam om te sterven,  
voor arme gewone mensen als jij en ik.  
dat vraag ik mij af, dwalend onder de zon.

When Mary birthed Jesus 't was in a cow's stall,  
With wise men and farmers and shepherds and all.  
But high from God's heaven a star's light did fall,  
And the promise of ages it then did recall.

Toen Maria Jezus baarde in een gewone koeienstal,  
Met wijzen en boeren en herders en al.  
En hoog aan de hemel een ster viel toen daar,  
Een eeuwenoude belofte werd toen zonneklaar.



If Jesus had wanted for any wee thing,  
A star in the sky, or a bird on the wing,  
Or all of God's angels in heav'n to sing,  
He surely could have it, 'cause he was the King.

I wonder as I wander out under the sky,  
How Jesus the Saviour did come for to die.  
For poor or'nery people like you and like I:  
I wonder as I wander out under the sky.

Als Jezus het ook maar aan iets ontbrak:  
Een ster aan de hemel, een vogel op een tak,  
Een engelenkoor in zijn hemelse woning.  
Het kon allemaal, want hij was de koning.

Ik vraag mij af, dwalend onder de zon,  
Hoe Jezus, de Redder, ertoe kwam om te sterven,  
voor arme gewone mensen als jij en ik.  
dat vraag ik mij af, dwalend onder de zon.

*Spanish carol, arr. James Kirkwood*

FUM, FUM, FUM

On December five and twenty,  
on December five and twenty  
there was born a little child  
to virgin Mary, sweet and mild.  
In a manger bed she laid Him,  
where the Ox and Ass surveyed Him.

On December five and twenty  
shepherds left their flocks at midnight,  
by the angel's tidings led,  
to seek the lowly manger bed;  
and the magi, bearing treasure,  
came to show their joy and pleasure.

On December five and twenty,  
on December five and twenty,  
in the depth of winter cold,  
oh, we shall praise Him, young and old,  
and we'll lay our gifts before Him,  
singing 'Worship and adore Him'.

Op vijftiendertig december,  
op vijftiendertig december,  
werd een klein kind geboren  
bij Maria, lief en zoet.  
En zij legde hem in een kribbe,  
waar de os en ezels over Hem waakten.

Op vijftiendertig december  
verlieten herders hun kudde in de nacht,  
geleid door het nieuws van de engel,  
om de nederige kribbe te zoeken;  
en de wijzen, met hun schatten,  
kwamen hun vreugde en welbehagen tonen.

Op vijftiendertig december,  
op vijftiendertig december,  
in de straffe winterkoude,  
o, zullen wij Hem prijzen, jong en oud,  
en onze geschenken voor Hem neerleggen,  
zingend: "Laten wij Hem aanbidden".

*Dutch Christmas Carol 1599, arr. Julius Röntgen (1855-1932)*

EEN KINT GEBOREN IN BETHLEHEM

Een kint geboren in Bethlehem  
verblidet alle Jerusalem  
Amor, amor, amor, amor, amor!  
Quam dulcis est amor!

Een kind geboren in Bethlehem  
verblijdt allen in Jerusalem  
Liefde, liefde, liefde, liefde, liefde!  
Hoe zoet is de liefde!



Si ginghen daer te samen in,  
ende groeten dat nieuwe kindekijn.  
Amor, amor, amor, amor, amor!  
Quam dulcis est amor!

Mit den enghelen wille wi singhen  
ende laten onse herten in vrouwen springen.  
Amor, amor, amor, amor, amor!  
Quam dulcis est amor!

Zij gingen daar tesamen heen  
en begroetten dat nieuwe kindje.  
Liefde, liefde, liefde, liefde, liefde!  
Hoe zoet is de liefde!

Met de engelen willen wij zingen  
en onze harten in vreugde laten springen.  
Liefde, liefde, liefde, liefde, liefde!  
Hoe zoet is de liefde!

*Jetse Bremer (1959-)*

## HERDERS, HIJ IS GEBOREN

Herders hij is geboren in 't midden van de nacht  
die zolang van te voren de wereld heeft verwacht  
vrolijk, o herderkens zongen ons d'engelkens  
zongen met blijde stem: haast U naar Bethlehem.

Wij arme, slechte liekens gelijk de boeren zijn  
ontwekten onze gebuurkens en in de maneschijn,  
liepen met blij geschal naar dezen armen stal,  
daar ons den engelzank al te maal toe bedwank.

Als wij daar zijn gekomen ziet, een klein kindeken  
leit op 't strooi nieuw geboren, zoet als een lammeken  
d'oogkens van stonden aan zag men vol tranen staan,  
't weenden uit druk en rouw in deze straffe kou

Ik nam mijn fluitjen een ander die nam zijn moezeltjen  
en dus fluiten en zongen voor 't zoete kindekijn:  
na, na, na, kindje teer sus sus en krijt niet meer,  
doet Uw klein oogkens toe zij zijn van 't krijten moe

'r Kindjen begon te slapen, de moeder sprak ons aan:  
lieve herderkens 't zamen, wilt zoetjes buiten gaan  
U lie zij peis en vree, dat brengt mijn kind U mee,  
Want 't is God uwen Heer: komt morgen nog eens weer

Vrolijk, o herderkens zongen ons d'engelkens  
zongen met blijde stem: Haast U naar Bethlehem.



*Hieronymus Praetorius (1560-1629)*

## IN DULCI JUBILO

In dulci jubilo  
 Nun singet und seid froh!  
 Unsers Herzens Wonne  
 Liegt in praesipio,  
 Und leuchtet als die Sonne  
 Matris in gremio,  
 Alpha es et O!

O Jesu parvule  
 Nach dir ist mir so weh!  
 Tröst mir mein Gemüte  
 O puer optime  
 Durch alle deine Güte  
 O princeps gloriae.  
 Trahe me post te!

O Patris caritas!  
 O Nati lenitas!  
 Wir wären all verloren  
 Per nostra crimina  
 So hat er uns erworben  
 Coelorum gaudia  
 Eia, wären wir da!

Ubi sunt gaudia  
 Nirgend mehr denn da!  
 Da die Engel singen  
 Novi cantica,  
 Und die Schellen klingen  
 In regis curia.  
 Eia, wären wir da!

In zoete vreugde  
 Zingt nu en wees blij!  
 De vreugde van ons hart  
 ligt in de kribbe,  
 en straalt als de zon  
 in moeders schoot,  
 U bent alpha en omega! *(het begin en het einde: alles)*

O tere Jezus  
 Ik verlang zo naar U!  
 Troost mijn gemoed  
 O, beste der jongelingen  
 Door al Uw goedheid  
 O prins van de glorie.  
 Breng me bij U!

O liefde van de Vader!  
 O zachtmoedigheid van de Zoon!  
 We zouden allen verloren zijn  
 Door onze zonden  
 Maar hij heeft voor ons verdiend  
 De vreugde van de hemel  
 Waren we daar maar!

Er is nergens meer  
 vreugde dan daar!  
 Waar de engelen  
 nieuwe liederen zingen,  
 en de bellen klinken  
 in het hof van de Koning.  
 Waren we daar maar!



## FORTE DI MUSICA

Dit Noord-Hollands dubbelkwartet bestaat sinds 2016 en bestaat uit leden die allen kunnen bogen op een jarenlange zangervaring. De samenklank bleek een voltreffer. Zo mochten zij al tijdens hun tweede optreden in 2017 de publieksprijs van het Hoornse festival 'Oude Muziek Nu' in ontvangst nemen.

De basis van het repertoire ligt in de oude muziek, maar al snel bleek het ensemble ook heel geschikt voor close-harmony zang waardoor er ook steeds meer moderne componisten op de lessenaar verschenen en hun concerten een veelkleurig palet werden van verschillende stijlen.

Fonte di Musica bestaat uit: Nicoline Sijpbeer en Maria Snijders (sopranen), Margreth Koning en Catharina Vreugdenhil (alten), Harrie en Frank Doodeman (tenoren), Richard den Bak en Philip Waardijk (bassen). Zij zingen zonder dirigent maar worden regelmatig professioneel gecoacht.

Meer informatie over Fonte di Musica en haar zangers is te vinden op de website:

**fontedimuscia.nl.**

Hier kunt u zich ook opgeven voor het ontvangen van nieuws over volgende optredens  
(Contact > Op de hoogte blijven).



LEKKER  
Kalverdijk 2A  
1747 GL Tuitjenhorn  
0226-395356

*Lekker eten & drinken*

Koffie - Lunch - Diner

*www.ozolekker.nl*

**SAM SAM** **HAN**  
KAPPER HERENKAPPER

LIFE IS MORE BEAUTIFUL  
WHEN YOU MEET  
THE RIGHT HAIRDRESSER

Dorpsstraat 161  
1749 AC Warmenhuizen  
0226-394847  
www.kappersamsam.nl

# Reformhuis Tuitjenhorn

0226-754567

Dorpsstraat 12 1747HD Tuitjenhorn

Info@ReformhuisTuitjenhorn.nl

[www.reformhuistuitjenhorn.nl](http://www.reformhuistuitjenhorn.nl)



Walter  
Optiek

Walter Optiek Warmenhuizen BV

Dorpsstraat 142  
1749 AJ Warmenhuizen  
Telefoon 0226-399 039  
[www.walteroptiek.nl](http://www.walteroptiek.nl)

fonte  
di musica

UW  
ADVERTENTIE

IN ONS VOLGENDE  
PROGRAMMABOEKJE?

Neem contact op met:

[info@fontedimusica.nl](mailto:info@fontedimusica.nl)

**RICH** plus



bedrijfsadvies  
graphic design



logo's - huisstijlen



websites & mailings



drukwerk



gebruiksaanwijzingen



presentaties

Waar mag ik ú mee helpen?

[www.RICHplus.nl](http://www.RICHplus.nl)

Noordeinde 3 + 1834 AE Sint Pancras + T 0654-900 120 + E [info@RICHplus.nl](mailto:info@RICHplus.nl)





## OMSLAGAFBEELDING

**De ster geeft de geboorte van Jezus Christus aan.**

*123RF Stockfoto's*

## FONTE DI MUSICA BESTAAT UIT:

**Nicoline Sijpheer** (*sopraan*)

**Maria Sniijders** (*sopraan*)

**Margreth Koning** (*alt*)

**Catharina Vreugdenhil** (*alt*)

**Harrie Doodeman** (*tenor*)

**Frank Doodeman** (*tenor*)

**Richard den Bak** (*bas*)

**Philip Waardijk** (*bas*)

## VOLGENDE CONCERTEN

**Stichting Garrelsorgel Purmerend: zo 7 mei 2023 - Koepelkerk, Purmerend**

**Zomerconcerten: data in voorbereiding, houd de website in de gaten.**

## GEEN CONCERT MEER MISSEN?

**Meld u aan voor onze nieuwsbrief op de website: [fontedimusica.nl](http://fontedimusica.nl)**

## OPMAAK EN VORMGEVING

**Richard den Bak (RICH+, [www.richplus.nl](http://www.richplus.nl))**

